



(11) **EP 1 267 234 B8**

(12) **KORRIGIERTE EUROPÄISCHE PATENTSCHRIFT**
Hinweis: Bibliographie entspricht dem neuesten Stand

(15) Korrekturinformation:
Korrigierte Fassung Nr. 1 (W1 B1)
Bibliographie INID code(s) 73

(51) Int Cl.:
G05B 19/4061^(2006.01) B25J 9/16^(2006.01)

(48) Corrigendum ausgegeben am:
26.03.2008 Patentblatt 2008/13

(45) Veröffentlichungstag und Bekanntmachung des
Hinweises auf die Patenterteilung:
07.11.2007 Patentblatt 2007/45

(21) Anmeldenummer: **02003224.9**

(22) Anmeldetag: **05.12.1998**

(54) **Verfahren zur Überwachung einer technischen Anlage, insbesondere eines Handhabungsgerätes, sowie Überwachungs- und Steuergerät**

Method for supervising a technical installation, in particular a manipulator, as well as a supervision and control apparatus

Méthode de surveillance d'un équipement technique, en particulier un manipulateur, ainsi qu'un appareil de surveillance et de commande

(84) Benannte Vertragsstaaten:
CH DE FR IT LI SE

(30) Priorität: **06.12.1997 DE 19754208**

(43) Veröffentlichungstag der Anmeldung:
18.12.2002 Patentblatt 2002/51

(62) Dokumentnummer(n) der früheren Anmeldung(en)
nach Art. 76 EPÜ:
98965769.7 / 1 035 953

(73) Patentinhaber:
• **Elan Schaltelemente GmbH & Co. KG**
35435 Wettenberg (DE)
• **Reis GmbH & Co. Maschinenfabrik**
63785 Obernburg (DE)

(72) Erfinder:
• **Ziegler, Olaf**
56379 Geilnau (DE)
• **Berberich, Georg**
63927 Bürgstadt (DE)
• **Som, Franz**
64750 Lützelbach (DE)

(74) Vertreter: **Stoffregen, Hans-Herbert**
Patentanwalt
Postfach 21 44
63411 Hanau (DE)

(56) Entgegenhaltungen:
EP-A- 0 096 830 EP-A- 0 465 710
WO-A-96/41705 US-A- 4 776 433
US-A- 5 060 544 US-A- 5 418 440

EP 1 267 234 B8

Anmerkung: Innerhalb von neun Monaten nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents kann jedermann beim Europäischen Patentamt gegen das erteilte europäische Patent Einspruch einlegen. Der Einspruch ist schriftlich einzureichen und zu begründen. Er gilt erst als eingelegt, wenn die Einspruchsgebühr entrichtet worden ist. (Art. 99(1) Europäisches Patentübereinkommen).